JUDY AND MARY-「そばかす」（1996）

120万纪录

作詞：YUKI

作曲：恩田快人

大キライだったそばかすをちょっと

ひとなでしてタメ息をひとつ

十分讨厌的雀斑 轻轻一摸就会发出一声叹息

ヘヴィー級の恋はみごとに

角砂糖と一緒に溶けた

重量级的恋爱和方糖一起彻底地溶解了

前よりももっと やせた胸にちょっと

"チクッ"っとささるトゲがイタイ

在比之前更瘦了的胸口“唦”一声地插入的刺很疼

星占いも あてにならないわ

占星术也是不可靠的啊

もっと遠くまで 一緒にゆけたら ねぇ

如果能一起到更远的地方去 喂

うれしくて それだけで

那就欢愉地度过吧 仅此而已

想い出はいつもキレイだけど

虽然回忆总是美好的

それだけじゃ おなかがすくわ

但也仅此而已 连肚子都不能填饱

本当は せつない夜なのに

即使这些夜晚真的十分悲伤

どうしてかしら?

但我又能怎么做呢？

あの人の笑顔も思いだせないの

连那个人的笑容也无法记起了啊

こわして なおして わかってるのに

虽然知道 关系破裂了的话 那就尽力和好吧

それがあたしの性格だから

但那就是我的性格

もどかしい気持ちで あやふやなままで

心里急不可待 关系暧昧不清

それでも イイ 恋をしてきた

那也没关系 恋爱也这样熬过来了

おもいきりあけた左耳のピアスには ねぇ

不再牵挂的左耳上的耳环 喂

笑えない エピソード

别笑啊 这里面是有一段故事的

そばかすの数をかぞえてみる

试着去数雀斑的数目

汚れたぬいぐるみ抱いて

抱着弄脏了的布娃娃

胸をさす トゲは 消えないけど

胸口上的刺没有消失

カエルちゃんも ウサギちゃんも 笑ってくれるの

于是小青蛙和小兔子都来笑我了

想い出はいつもキレイだけど

虽然回忆总是美好的

それだけじゃ おなかがすくわ

但也仅此而已 连肚子都不能填饱

本当は せつない夜なのに

即使这些夜晚真的十分悲伤

どうしてかしら?

但我又能怎么做呢？

あの人の涙も思いだせないの

连那个人的眼泪也无法记起了啊

思いだせないの

无法记起了

どう… La La La La La La

どうしてなの?

我该怎么办呢？